



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/103
1 February 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 31 ЯНВАРЯ 1999 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Ирака г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 30 января 1999 года. Министр обращает внимание на то обстоятельство, что 13 января 1999 года помощник заместителя государственного секретаря Соединенных Штатов по ближневосточным делам во главе делегации разведывательных управлений Соединенных Штатов и Великобритании через турецкую территорию въехала в северный Ирак в сопровождении ряда должностных лиц турецкого министерства иностранных дел, что является грубым нарушением суверенитета Ирака, норм международного права и положений внутреннего законодательства государств, которое запрещает въезд на их территорию без разрешения национальных властей.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Саид Х. ХАСАН
Посол
Временный Поверенный в делах

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 30 января 1999 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь сообщить Вам, что правительства Соединенных Штатов и Великобритании упорно продолжают совершать акты агрессии в отношении суверенитета, территориальной целостности, безопасности и независимости Ирака. Свидетельством этого является тот факт, что 13 января 1999 года некая Элизабет Джонс, помощник заместителя государственного секретаря Соединенных Штатов по ближневосточным делам во главе делегации разведывательных управлений Соединенных Штатов и Великобритании через турецкую территорию въехала в северный Ирак в сопровождении ряда должностных лиц турецкого министерства иностранных дел.

Тот факт, что это должностное лицо правительства Соединенных Штатов и все сопровождавшие ее должностные лица – американцы, англичане и турки – въехали на территорию Ирака без разрешения официальных иракских властей, является вопиющим посягательством на суверенитет Ирака. Это представляет собой нарушение всех соответствующих норм международного права и внутренних законов, в которых государства запрещают въезд на их территорию без разрешения национальных органов власти. Согласно таким законам, государства имеют право подвергнуть в соответствии с их правовой системой преследованию лиц, въехавших на их территорию без их согласия, со всей строгостью закона, независимо от причины незаконного въезда.

Правительство Ирака решительно осуждает эти незаконные и противоправные действия, совершаемые высокопоставленными должностными лицами Соединенных Штатов, Соединенного Королевства и Турции, рассматривая их в качестве деяний, которые составляют одно целое с постоянными и жестокими нападениями этих государств на Ирак.

Правительство Ирака ранее обращало Ваше внимание и внимание Совета Безопасности на серьезный характер такой противоправной практики ввиду того, что она может привести к созданию опасного прецедента в международных отношениях, что является совершенно недопустимым.

Правительство Ирака, самым решительным образом осуждая эти официальные действия Соединенных Штатов, Соединенного Королевства и Турции как безответственные и противоправные деяния, просит Вас принять меры непосредственно к правительствам этих государств и решительно потребовать, чтобы они воздержались от своего постоянного вмешательства во внутренние дела Ирака и соблюдали положения Устава Организации Объединенных Наций, в котором заявляется об уважении суверенитета, политической независимости и территориальной целостности государств-членов.

Прошу Вас распространить настоящее письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид ас-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республики Ирак
